

Primljen 20.2.2010.

**PRIKAZ UDŽBENIKA PROFESSIONAL ENGLISH IN USE
ICT - FOR COMPUTERS AND THE INTERNET**

*Gjurgjica Mimica Bezjak**

Sveučilište u Splitu, Sveučilišni studijski centar za stručne studije,
Nastavni centar Zagreb

Santiago Ramacha Esteras, Elena Marco Fabrè
*PROFESSIONAL ENGLISH IN USE ICT - For Computers and the
Internet*
Cambridge University Press, 2007., 118 str.

Udžbenik **PROFESSIONAL ENGLISH IN USE ICT** namijenjen je osobama sa srednjim do naprednim znanjem engleskoga jezika, a kojima treba engleski jezik informacijske tehnologije za studij ili posao. Knjiga se može koristiti, kako navode autori u *Predgovoru*, za samostalno učenje ili kao dodatni materijal u nastavi stručnoga engleskog jezika.

Udžbenik se sastoji od četrdeset tematskih jedinica (lekcija) i jedne uvodne lekcije u kojoj se sugerira kako što efikasnije usvojiti vokabular iz područja informacijske tehnologije. Ostale tematske jedinice pripadaju nekoj od osam tematskih cjelina, i to: 1. lekcija bavi se našim življenjem uz računalo, od 2. do 9. lekcije obrađuju se dijelovi strojne opreme (*hardvera*), 10. lekcija govori o sigurnom rukovanjem i zdravlju, od 11. do 18. lekcije obrađuju se programska oprema (softver) i zanimanja vezana uz informacijsku tehnologiju, od 30. do 32. lekcije obrađuje se tema razvoja informacijske tehnologije u budućnosti, od 33. do 36. lekcije bave se tvorbom riječi i kolokacijama (*collocations*), a od 37. do 40. lekcije bave

* Gjurgjica Mimica Bezjak, Sveučilište u Splitu, Sveučilišni studijski centar za stručne studije, Nastavni centar Zagreb; gmimica@oss.unist.hr

se definicijama, klasifikacijama, komparacijom, opisivanjem te uputama i savjetima iz područja informacijske tehnologije.

Svaka lekcija ima dvije stranice: na lijevoj je izložena tema lekcije, masnim slovima prikazane nove riječi i izrazi, popraćene likovnim prikazima - crtežima i fotografijama. Ovaj dio lekcije podijeljen je na dijelove A, B i C, od kojih svaki ima svoj kratki naslov, što pridonosi preglednosti i boljem razumijevanju kako samog teksta tako i glavne misli i cilja autora. Desna stranica lekcije rezervirana je za vježbanje stručnoga vokabulara, iznesenoga na lijevoj stranici, i to pomoću raznovrsnih vježbi: od spajanja ispremiješanih riječi s odgovarajućim definicijama, umetanja riječi u prazna mjesta, označavanja pojedinih dijelova crteža ili fotografija, dopunjavanja definicija, dijagrama, rješavanja križaljke, pronalaženja suprotnih pojmova do pronalaženja ispravnih sufiksa, prefiksa ili tvorbe složenica ili kolokacija. Na kraju ove stranice nalazi se rubrika *You and computers*, gdje je na tamnoplavoj podlozi uočljivim bijelim slovima navedena personalizirana zadaća: svatko bi trebao iskoristiti usvojeni vokabular tako da izrazi svoje mišljenje o funkciji i upotrebi prikazane opreme, a u nekim pak slučajevima za rješavanje zadataka treba konzultirati mrežnu stranicu *Professional English in use ICT* na portalu www.cambridge.org/elt/. Na kraju se udžbenika nalaze rješenja zadataka (*answer key*) te kazalo riječi (*index*) poredanih abecednim redom, a uz svaku riječ stoji njena transkripcija i broj lekcije u kojoj se riječ pojavljuje.

Sve teme obrađene u udžbeniku relevantne su za osobe koje se bave informacijskom tehnologijom, udžbenik je koncipiran razvidno i jasno, svi važniji tehnički pojmovi istaknuti su masnim tiskom, a njihova funkcija objašnjena uz slikovni prikaz. Osnovna okosnica i intencija autora je usvajanje vokabulara, specifičnoga za informacijsku tehnologiju, dok su od gramatičkih struktura obrađene tek neke, i to one koje su po mišljenju autora relevantne za opisivanje, klasifikaciju i kompariranje računalne opreme, kao i za upute za rukovanje i održavanje iste. Ove gramatičke strukture obrađene su na kraju udžbenika i to u lekcijama 37, 38 i 39. Tako se u 37. lekciji *Defining and classifying* obrađuju odnosne zamjenice *which, who, that* i *where*, koje se upotrebljavaju u definicijama. Npr. *A blogger is a person who keeps a Web log (blog) or publishes an online diary. An address bar is the area in your browser display where the web address is displayed.* U 38. lekciji obrađena je

komparacija pridjeva, a u 39. pasiv, jer se vrlo često upotrebljava kod opisivanja računalne opreme i njenog održavanja. Npr. *The data is fed into computer system. The data in the hard disk should be defragmented, rearranged, so it can be accessed more quickly.* Činjenica da u udžbeniku gramatika nije više zastupljena objašnjava se pretpostavkom da je većina gramatičkih struktura već usvojena, s obzirom da je udžbenik namijenjen srednjoj odnosno naprednoj razini učenja, a i tehničkom orijentacijom udžbenika, koji je fokusiran na stručni vokabular i tehničke opise. Zbog toga su detaljno obrađeni prefiksi i sufiksi koji se koriste u računalnoj terminologiji (33. i 34. lekcija), kao što su prefiksi: **en-** *encrypt*, **up-** *update, upgrade*, **de-** *debug, decrypt*, **un-** *uninstall*, pa **e-** (kratica od **electronic**) *e-learning*, te **cyber-** *cyberspace, cyberslacking*; zatim sufiksi: **-er** *manufacturer; -eer engineer, auctioneer*; **-or** *operator*, **-ant** *IT consultant*, **-ian** *technician, electrician*; **-ist** *typist, scientist*, **-ion** *compression*, **-ment** *management*, **-ics** *robotics*, **-ity** *activity*, **-able** *programmable*, **-ible** *convertible*, **-ful** *colourful*, **-less** *colourless*, **-ize** ili **-ise** *synthesize*.

U 35. lekciji – **COMPOUNDS** - pomno su obrađene složenice. Podijeljene su na složene imenice i složene pridjeve. Složene se imenice u engleskome jeziku pišu na tri načina: kao dvije odvojene riječi (*control panel*), kao dvije riječi između kojih je crtica (*self-test*) i kao jedna riječ (*clipboard*). Autori objašnjavaju kako, nažalost, nema pravila za njihovo pisanje. Vrlo je detaljno izložena njihova klasifikacija, i to: imenica + imenica (*address bus*), pridjev + imenica (*broadband*), glagol ili glagolska imenica + imenica (*recording head*) i glagol + čestica (*setup*). Složeni se pridjevi najčešće sastoje od dviju riječi povezanih crticom, i to imenica + particip perfekta (*menu-driven*), imenica + particip prezenta (*space-saving*), imenica + pridjev (*hands-free*).

36. lekcija - **COLLOCATIONS** (Kolokacije) - posvećena je parovima ili grupama riječi koje najčešće dolaze zajedno, a upotrebljavaju se u informatičkoj terminologiji. One su podijeljene na sljedeće tipove: glagol + imenica (*transmit data*), glagol + čestica (*hack into*), pridjev + imenica (*interactive TV*), prilog + pridjev (*freely available*) te neki uobičajeni izrazi kao: *real time, plug and play, drag and drop* itd.

Kao što se iz ovoga prikaza vidi, udžbenik **PROFESSIONAL ENGLISH IN USE ICT** bit će vrlo koristan dopunski materijal u nastavi stručnoga engleskog jezika za studente informatike, kao i dobar udžbenik za sve one koji žele svoje znanje engleskoga jezika dopuniti

stručnim izrazima i pojmovima iz područja informacijskih znanosti, a što je u današnje vrijeme razvijene tehnologije, informatike i komunikacija neophodan preduvjet za svaki studij, ali i svako radno mjesto. Stoga sam mišljenja da će mladi ljudi koji usvoje terminologiju i pojmove izložene u udžbeniku biti bolje osposobljeni za daljnji studij ili rad, a time i konkurentniji na tržištu rada.

Međutim, smatram da je ipak više pozornosti trebalo posvetiti objašnjenju i uvježbavanju gramatičkih struktura koje uz vokabular čine okosnicu svakoga jezika. Zato bi po mom mišljenju ovaj udžbenik trebalo u nastavi stručnoga jezika upotrebljavati isključivo kao dodatni nastavni materijal, istovremeno ili nakon nekog udžbenika općega engleskog jezika s dobro razrađenom gramatikom i gramatičkim i jezičnim vježbama.